

ZOROBABEL RODRIGUEZ, REDACTOR PRINCIPAL

Suscripciones. Un año \$ 10.00, Seis meses \$ 6.00, Tres meses \$ 3.00, Un mes \$ 1.00, Número suelto \$ 0.05

OFICINA. CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

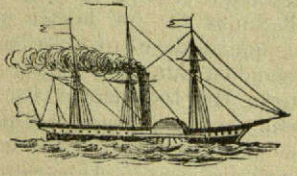
LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

J. RAMON GUTIERREZ, M. JERENIA, AVISOS.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios. Avisos nuevos \$ 10 id id, económicos \$ 10 id id, y económicos \$ 05 los días siguientes.

REMITIDOS. Los de interés general se publicarán gratuitamente; los demás, a precios convencionales.



Salidas de vapores

Compañía de Navegación por Vapor en el Pacífico.

COMPANIA SUD-AMERICANA DE VAPORES. Vapores para Europa

SALIDA EN DIA SABADO a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

El siguiente otro vapor saldrá con las malas de Valparaiso. La correspondencia para Inglaterra por los vapores se remite via Lisboa.

Vapores para el norte Vapor BOLIVIA,

miércoles 16 de diciembre, a las seis de la tarde.

Vapor LAJA, su capitán Gerken, saldrá para el Callao, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chaiñaral, Talita, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo y Pisco el

sábado 19 de diciembre, a las seis de la tarde.

Vapores para el sur Vapor AYACUCHO,

sábado 19 de diciembre, a las cinco de la tarde.

Vapor CHILOE, su capitán Vaughan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el

14 y 29 de cada mes, a las doce del día.

Vapor LAUTARO, su capitán Savory, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Corral, Ancud y Calbuco, el

6 y 21 de cada mes, a las doce del día.

MOVIMIENTO DE VAPORES. Diciembre de 1885.

Martes 15 Vap. Cachapal, C. S. A. de Panamá e int.

Id 15 Vap. Britania, de Europa via Magallanes.

Id 15 Vap. Linari, C. S. A. de Junin e int.

Jueves 17 Vap. Lautaro, C. S. A. de Puerto Montt e int.

Id 17 Vap. Laja, C. S. A. de Lota, Tomé y Talcahuano.

Viernes 18 Vap. Ayacucho, de Mollendo e int.

Martes 22 Vap. Memoria, de Panamá e int.

Jueves 24 Vap. Arica, de Calota Buena e int.

Viernes 25 Vap. Mapocho, C. S. A. de Mollendo e int.

Id 25 Vap. Chiloe, de Castro, Puerto Montt e int.

Id 25 Vap. Ayacucho, de Coronel, Tomé y Talcahuano.

Domingo 27 Vap. Valparaiso, de Europa, via Magallanes.

Martes 29 Vap. Mapocho, C. S. A. de Panamá e int.

Jueves 31 Vap. Mapocho, C. S. A. de Lota, Tomé y Talcahuano.

MALAS VIA PANAMA. De Europa, via Southampton el 8 y 22 de diciembre.

Para Europa, via Southampton, el 5 y 19 de diciembre.

De Europa, via San Nazario, el 29 de diciembre.

Para Europa, via San Nazario, el 5 de diciembre.

De Estados Unidos y Europa, el 8, 15 y 29 de diciembre.

Para Estados Unidos y Europa, el 12, 19 y 26 de diciembre.

De Europa, via San Francisco, el 1, 15 y 29 de diciembre.

Para San Francisco, el 5 y 19 de diciembre.

LÍNEA DEL ESTRECHO. Estos vapores salen de Valparaiso en día sábado y tocan en su viaje de Liverpool en los puertos de Talcahuano, Punta Arenas, Montevideo, Rio de Janeiro, Lisboa y Burdeos.

También recibirán carga para Burdeos y para el Havre, via Burdeos.

El vapor Magellan tocará ademas en Bahay Pormambuco.

HORAS DE SALIDA. Para Europa via Magallanes, a medio día.

Para Panamá y Callao, a las 6 P. M.

Para Puerto Montt, a medio día.

Para Coronel, a las 5 P. M.

Para Caleta Buena o Junin, a las 5 P. M.

Por mas pormenores ocurrán a las oficinas de las Compañías, calle de Blanco.

Valparaiso, diciembre 1.º de 1885. JUAN PRAT, HORACIO LYON, JERENIA, COMPANIA DE NAVEGACION POR VAPOR EN EL PACIFICO.

DECLARACION DE QUIEBRA. Por auto de esta fecha, expedido por el señor juez de comercio, se ha declarado en estado de quiebra a la sucesión de don Andrés Sivori, estableciéndose por ahora que sus pagos han cesado con fecha de ayer, y nombrándose síndico provisorio a don Francisco Donoso Vergara.

Se ordena no se haga al fallido ningún pago ni entregas de mercaderías, y los que tengan bienes o documentos de su propiedad los pondrán a disposición de este juzgado dentro de tercero día, todo bajo apercibimiento de derecho.

Se da este aviso en cumplimiento de lo ordenado en el auto declaratorio de la quiebra y de lo prescrito en los arts. 1350, inc. 9.º y 1357 del Código de Comercio.

Valparaiso, diciembre 3 de 1885. CIPRIANO LEMUS, secretario.

1.ª COMPANIA DE BOMBOS. BOMBAS AMERICANA Y CHALUPAOL. Cito la Compañía a ejercicio doctrinal para el domingo 13 del presente, a las 10 A. M.

De orden del JORJE BORROWMAN, secretario.

2.ª COMPANIA DE BOMBOS. BOMBA FRANCE. De orden del director, cito a los voluntarios a reunión general ordinaria que tendrá lugar el lunes 14 del presente, a las 4 P. M., a fin de proceder a las elecciones de oficiales para el año 1886.

EL SECRETARIO. SEGUROS. Le Chevalier Frs. Dugenne et Cie. 78-CALLE ARTURO PRAT-78.

Agentes generales de La Confiance. COMPANIA FRANCESA. En Santiago, verse con don H. Morcán, 10 Galería San Carlos. 1-1 an

LONDRES Y PROVINCIAL. THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED. Londres, establecida en 1801.

Capital suscrito £ 1,000,000 \$ 8,000,000. El pagado £ 150,000 \$ 1,200,000.

Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883 \$ 1,841,103 \$ 1,472,824.

Prontos nombrados en 1883, rebajados los reasegurados \$ 187,773 \$ 1,502,184.

Reclamos pagados en 1883, rebajados los reasegurados \$ 130,991 \$ 1,046,328.

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno a precios módicos. Agente general para Chile, teniendo ademas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.

11-LANJ. M. WHITE, Cochrane, 60.

LA UNION Chilena DE SEGUROS COMPANIA DE SEGUROS. CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.

Assegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos. Capital suscrito, \$ 2,000,000.

Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84. Agente: Enrique J. Brown.

Oficina en Santiago. Calle de las Monjas, número 71-A, frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza. Administrador señor Manuel Requiñán.

Agente en Santiago, señor José Domingo Briso. 245-6-m.

COMPANIA Chilena de Seguros. CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS. Establecida en el año 1853.

CAPITAL SUSCRITO \$ 2,000,000. Oficina, calle Prat (antes Adusana) número 8.

SEÑOR JAVIER VILLANUEVA, PRESIDENTE. SEÑOR SANTIAGO LYON, VICE-PRESIDENTE.

SEÑOR JORJE LEWIS, SEÑOR CARLOS J. O. SCHRÖDER, SEÑOR AGUSTIN EDWARDS, SEÑOR LUIS F. PADILLA, SEÑOR SIMON IRIBARRY, SEÑOR LUIS M. CERVERO, SEÑOR HÉCTOR BECICHE, DIRECTOR-ADMINISTRADOR SEÑOR CARLOS J. O. SCHRÖDER, SECRETARIO SEÑOR ALFREDO D. FAY, AGENTES.

En Santiago, señores Swinburn y Ca. En Concepcion, señores Lawrence y Ca. En Tomé, señores H. P. Hinrichsen e hijo. En Puerto Montt, don Federico Oelckers. En la Serena y Coquimbo, don Tomas J. W. Millic.

Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras propiedades a precios módicos. 137-1 an.

OFICINA CENTRAL DE SEGUROS. CALLE PRAT, 72.-VALPARAISO. REPRESENTANDO UN CAPITAL \$ 150,000,000.

BANQUEROS: Banco Nacional de Chile.-A Edwards y Ca.-Banco de Valparaiso.

Seguros contra incendios. Seguros marítimos. Seguros sobre la vida.

Se asegura a precios equitativos: edificios, mercaderías, muebles, etc., contra riesgos de incendio, cargamentos, fletes, avances tesoro, casco de buque, contra riesgos marítimos.

SEGUROS SOBRE LA VIDA, VARIOS SISTEMAS. AGENTES en todas las principales ciudades de la república, y en todos los puertos de la costa desde Puerto Montt hasta Portland Oregon.

Horas de oficina desde las 8 A. M. a 6 P. M., 8 a 10 de la noche. Referencias de primer orden! Los señores H. C. DETMER, agente general de seguros. 89-1 an

LA MARINA. THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED. Londres, establecida en 1836.

Capital suscrito £ 1,000,000 \$ 8,000,000. El pagado £ 190,000 \$ 1,400,000.

Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883 \$ 905,722 \$ 7,245,776.

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasajes, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc., para viajes en la costa, y al Extranjero o viceversa, a precios módicos.

EMILIO H. C. DETMER, Valparaiso, Prat, 72. Corredor en letras de cambio, sobre Londres, París, Hamburgo, Acciones, Bonos, Mercaderías.

Se facilita dinero sobre hipotecas, descuentos, documentos, avances sobre consignaciones y documentos. Banqueros:—A. EDWARDS Y C. Referencias de primer orden! 89-1 an

Aceite de linaza del país, cocido y crudo, la mejor clase, enteramente pura, YENDEV. Desde el 20 de noviembre de 1885. COCIDO, a \$ 1.60 galon. CRUDO, a \$ 1.50 id. BORRAS, a 50 cts. id. WILLIAMSON BÉLFOUR Y CA., Calle de Blanco, núm. 134. 88-1 an

LA NEW-YORK. COMPANIA PURAMENTE MUTUA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA ESTABLECIDA EN NEW-YORK EN EL AÑO 1845.

Capital efectivo en 1.º de enero de 1885 \$ 59,283,753 en oro. Total de seguros vijentes en 1.º de enero de 1885 \$ 229,382,536. Total de entradas en 1884 \$ 14,240,474. Los intereses cobrados en los últimos diez años (\$ 22,860,000) superaron en mas de \$ 4,670,000 a los pagos por muertes (\$ 11,88,000).

JUNTA DE REFERENCIA EN CHILE: Señor don Francisco Solano Astaburuga, Señor don José S. Vidal Reabarrón, Señor don Carlos Irarrazaval, Señor don Eduardo Vijiá, de Valparaiso, Señor don Luis María Cervero, Señor don H. R. Vijil y Ca., Señor don Graco y Ca., Señor don Raymond Dèves.

SEGUROS MUTUOS SOBRE LA VIDA por los sistemas mas modernos, entre ellos la nueva Póliza Tontina no educante, que reúne todas las ventajas de la antigua Tontina sin el riesgo de pérdida de los premios pagados despues de tres años. Se crea instantáneamente un capital para las familias en caso de muerte o para sí propio si se alarga la vida.

Garantías: 1.º CUARENTA AÑOS DE CRECIENTE PROSPERIDAD.—2.º TODOS LOS ASEGURADOS SON ACCIONISTAS, con todos los derechos y representación de tales en las Juntas Generales, ejercidos personalmente o delegados por carta.—3.º \$ 100,000, traídos de New York, y depositados en el Banco Nacional de Chile y Banco de Valparaiso para responder a los siniestros en Chile.—Todos los premios cobrados quedan en Chile. Agentes en Valparaiso: AGUSTIN VOILLER e ISAAC A. PRIETO. Agentes viajeros: INNO INEN y MIGUEL GALINDO. JOSE ANTONIO FESSER, Apoderado y agente jeneral de la compañía, Santiago, Agustinas, 103.

FABRICA DE LA UNION. 155, 67.-AVENIDA DE LAS DELICIAS-169, 175. Brower, Hardie y Ca. INJENIEROS, CARROZOS Y HERREROS. Premiado con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 1884, miembros de la Societé Scientifique Européenne. Ofrecen: fabricas de hierro y talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen CAJOS PARA FERROCARRILES, arbores, garantizando en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos. Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehiculos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de Caliche, Salitre y Metales, etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte. Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS EXTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de liera, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EPES y PLANOS; PRENSAS para lana y paño; CARREJILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS DE FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS. CASILLA, 382. 138-1 an 1 an

Remate voluntario DE UNA IMPORTANTE PROPIEDAD EN QUILPE. El día 24 del presente mes de diciembre, a las 11 P. M., se rematará una propiedad en una de las mejores situaciones de aquel pueblo y a inmediaciones de la estación de ferrocarril. Se dividirá en tres lotes, uno de los cuales posee un edificio de primer orden y enteramente nuevo. Planos, tasación y demas antecedentes, pueden verse en el estudio de don Alberto Edwards, calle Prat, número 14, donde tendrá lugar el remate el día y hora indicados. Valparaiso, diciembre 9 de 1885. EDUARDO V. YOUNG.

Notificacion DE ACREEDORES. Pongo en conocimiento de los acreedores de la quiebra de la sucesión de don Andrés Sivori, que se ha designado para la primera junta el 26 del presente, a las 1 P. M.; y se ha ordenado que los acreedores concurrán con los títulos justificativos de sus créditos. Tambien se ha ordenado que las notificaciones de auto y demas trámites de la quiebra se hagan a los acreedores por los diarios La Patria y La Union. En cumplimiento de lo ordenado, se publica el presente. Valparaiso, diciembre 9 de 1885. CIPRIANO LEMUS, secretario. 285

ALBERTO AMENÁBAR C., Agente y Consignatario. SERENA. Referencias: Carlos Lyon, Valparaiso 182ha.

ROGERS Y COMPANIA. SUS TEES LEJÍTIMOS Y PUROS. LA ESTRELLA BLANCA.

Habiendo visto coronados nuestros esfuerzos para introducir TEES para todos los diferentes gustos con un éxito que sobrepasa con mucho a nuestras mas halagadas esperanzas, llamamos la atención del público hacia una clase nueva que acabamos de recibir y que estamos seguros satisfará sus exigencias de los mas fastidiosos.—Ella es EL TE, NE PLUS ULTRA.

Tambien hai en latas de fantasía de 4 libras, 6 id., 10 id., 12 id. cada una. Cada paquete y cada tarro llevan nuestra marca comercial LA ESTRELLA BLANCA, la cual no es TE lejítimo de

TE SUPERIOR en paquetes de 1, 1/2 y 1/4 libras. EXTRA SUPERIOR " " " " " " " " AROMATICO en tarros de 1 " " ESPECIAL " " " " " " " " ENGLISH BREAKFAST " " " " " " " " 1

Tambien hai en latas de fantasía de 4 libras, 6 id., 10 id., 12 id. cada una. Cada paquete y cada tarro llevan nuestra marca comercial LA ESTRELLA BLANCA, la cual no es TE lejítimo de

ROGERS Y COMPANIA, LA ESTRELLA BLANCA. VALPARAISO.

Vino Errázuriz.—Panquehue Cajon de 12 botellas..... \$ 7 00. Id id 24 medias botellas. „ 8 00. A venta: En las agencias en Santiago y Valparaiso y en la misma hacienda de Panquehue, Estacion de San Roque

Se vende ademas vino en pipas, de distintos precios, segun edad y clase y hai prontas para atender a los pedidos de los consumidores, cuarterolos y medias cuarterolas de vino de 30 y 40 centavos litro.

Para evitar las confusiones a que ha dado lugar esta venta en pipas y la de vino que otros venden como de Panquehue, embotellado por ellos, se previene: que nunca se ha vendido, ni se piensa vender en pipas del vino de la mejor clase, el que se guarda exclusivamente para ser vendido en botellas.

El vino que sale embotellado de la bodega de Panquehue es por lo tanto el único de su clase; y su distintivo, a mas del corcho marcado, es la marca registrada (de un monograma con las iniciales del propietario) que lleva cada botella, tanto en la etiqueta como en la capsula 165-1an.

Aguas de Vichy ELISABET FUENTES STE. MARIE. Las mas eficaces y benéficas. Las unicas que no se alteran en un largo viaje Unicos importadores LE CHEVALIER fres. DUGENNE & CO

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, ALMACEN POR MENOR, En los altos. En los bajos. de Francisco del Rio y Ca. San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155. CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA. Gran Surtido de Novedades por cada Vapor.

FOLLETIN (12) UN AÑO DE MATRIMONIO HISTORIA DE DOS JÓVENES ESPOSAS (Novela escrita en alemán por Emilio Carlen y traducida para La Union.) Tn no tienes la culpa, no Dios mío! tu educación fué pura y casta y sin embargo... ¡Oh, madre mía es un sueño atroz y un sueño en que la mañana que debiera desvanecerse no viene. ¿Quién me consolará! —Ya verás, hija idolatrada que despues de haber soportado por mucho tiempo tu pesar, te seré menos padre, ya no te reblarás contra el dolor, y no habrás de maldecir sus golpes: calmaron los años esa lucha que te mata; y viviremos como en otro tiempo tranquilos y felices: hasta entonces hija mía, soportaba la desdicha y los ultrajes, no te afecten las miradas desdenosas, las palabras hirientes, y pensemos en la expiación, hija mía, y no en la penitencia. Si estás muerta todas sapiesen qué dolor ignorancia, no añadirían esta amargura a tu miseria, y retendrían la piedra que con tan cruel lijereza quieren arrojarle. —¿Quisiera crear tu celo, así penetraría en mi corazón si quisiera alguna esperanza. —Puede ser, hija mía; piensa en Dios, en tu madre, en tu pura niñez y despues afronta con energía los insultos del mundo. —¿Pero por qué los hombres parecen regocijarse con la pérdida de los sufrimientos de uno de ellos? Cuando aplasto en el suelo algún insecto inmundado, jamás me gozo en ver su convulsiva agonía. —¡Oh! María, no acuses a tus hermanos, no imagines que encuentran en ello placer, ignoran solamente cuánto te martirizan. Lijereza es y no otra cosa, y si son invariables, lévalas a ello la ignorancia; Dios quisiera que el juicio seplecara que hacen pesar sobre los otros no caiga jamás sobre ellos! —El cielo los preserve! esclama María con pesar. —Gracias, hija, gracias por ese voto, nada más propio para sublimar los corazones, que el perdón. —Pero la vida de ella, de esta infeliz niña, ¿a qué quedará reducida. —Tanta de apagarán a los hombres, antes de que pueda conocer lo que es el desprecio, así no sentirá el desden que sintiera su pobre madre; pero sobre todo tratemos de inspirarle valor para que pueda ganar su paz, y piedad para que no le halle amargo. Pero, nadie te dio muestra de alguna simpatía.

—Nadie, a no ser el que me reconoce siempre; me ha saludado de antiguo tenia cerca a su mujer. —Estaba cierta de ello. Y su mujer ¿qué ha hecho? no la ha admirado el ver que saludan a la que todo el mundo rechaza? —Creo que algo le dijo acerca de mí, pues cuando abandonaban la iglesia, el coronel me ha rogado a nombre de su mujer, y en el momento en que el carruaje se dirigía a lo largo del cementerio, que aceptase un lugar en su coche. —¿Dios la ha bendecido por esta oferta! Muí hermosa será, sin duda. —Oh, madre, hermosaísima. Nunca vi tanta gracia reunida a tanta nobleza. Nadie puede imaginar que de benevolencia y dulzura habia en su semblante, cuando se asomo a la portezuela para ofrecerme un lugar. —Dios permitirá que haga muí feliz al coronel y que todo lo que murmuran a este respecto no sea sino vil calumnia y mentira. ¿Parece feliz, hija mía? —Me hallaba demasiado turbada para poder fijarme en ella; pero en la iglesia me pareció notarla triste. El ruido de un carruaje que se detuvo en la puerta, interrumpió la conversacion. Mariase levanto para ver por entre las flores que embellecian sus ventanos, quién era el que llegaba. —¿Ah! dijo con visible disgusto, es la maligna señora Elisto! ¿Qué nueva desdicha para nosotros la trae aquí? sin duda va a hablarnos de ayer. —Enjuga tus lágrimas, María, dijo la anciana con dignidad, y sítatele tranquilamente a trabajar. Que no sea tu turbacion, la dignidad en la desgracia es el consuelo a los otros. Nuestro arpentamiento y nuestras lagrimas pertenecen solo a Dios; no hagamos testigo de ellas a quien se regocija y las desprecia. —Despues de estas palabras, se levanto para recibir a la señora Elisto, a quien encontró en el dintel, jadeante, dando resoplidos y emperifollada con tanta profusion como mal gusto. —Buenos días, señora Rhenmann, hace un siglo que no la veo a usted, creo que ha sido desde la estacion pasada. Dios sea por que el tiempo trascurra así, sin que se le sienta; señorita María, servidora de usted. Siempre llena de frescura y actividad ¿no es así? Pero, por Dios no se moleste usted, ¿yo misma puedo tomar una silla. Y afectando no querer hacer alto en la cama, se sentó de manera que su espalda quedase vuelta hacia ella y no correr así el riesgo espantoso de que fueran a convulsar sus ojos castos, ese fruto del mal y del pecado. María por la culpa mas cerca de tí, dijo la señora Rhenmann queriendo mostrarle con esto que su intencion ofensiva, con conciencia la habia herido. —¡Ah, mil perdones! Con mi prisa no noté que nuestro mueblaje habia aumentado! En verdad que, como dice la señora Brunsberg, yo soy de aquellas que profesan el severo principio de que debe callar la lengua lo que los oidos oyen y la boca debe guardar suma discrecion acerca de lo que ven los ojos. Y esto es necesario, a fe

en ciertas circunstancias. Creo que el pequito o la pequeñita, estará muí bien. —¡Si, a Dios gracias, contestó apaciblemente la señora Rhenmann, el querido nene está muí bien. —Es mucha felicidad esa. Pero, querida María, ya que hablamos con tanta intimidad, permítame usted que le espere toda la comissionacion, toda la piedad que sentí por usted ayer. ¿Dios sabe lo que he sufrido cuando se vi en la iglesia. Así lo dije al saludar a la señora Lehmann, que durante todo el tiempo del servicio me hacia jestos para que la saludase. Le decia: ¿sobra se ve la turbacion y vergüenza de esta pobre niña? —Si, me sorprendió, pero que hacerle; es menester acogerla como lo hace todo el mundo, aunque tambien piense yo que esto esto es muí cruel. —¡Si! Dios mío! esclama María cuyas mejillas ardian, el mundo es sin piedad. —¡Oh! querida señorita este modo de ser en él es muí antiguo, y la compasion es virtud que de día en día está menos de moda. Pero, a propósito, no sabe usted la gran noticia? —No sabemos nada, y es tan poco lo que en la tierra nos concierne, que las noticias de la ciudad no nos importa nada. Dijo esto la señora Rhenmann, con una sencillez tan llena de calma, que la leocancia de la visitadora se detuvo un instante; pero su espíritu lleno de piedad la hizo sobreponerse. —¡Oh! pero esto no puede dejar de interesarle, pues como todo el mundo sabe, están ustedes intimamente ligadas con el coronel. —Si, es, las circunstancias han cambiado muí algo desde entonces, pero es inútil hablar de la nieve caida hace un año; hai muchas otras materias para una charla. ¿Pero, qué dirían ustedes de que el coronel haya partido esta mañana, solo y por muchos meses quizás? —No sabemos nada. —Pero lo que hai de terrible es la causa de su viaje. Me aflijó muchísimo el que sea yo la primera que venga a darle a conocer esta desgracia. Vengo de Roseberg, donde he estado a ver a la miñer del coronel; parece que ayer sufrió mucho en la iglesia y a lo que entiendo, aun no se ha repuesto, pues se ha negado a recibirme. Pero esto se explica, sabe que estoi al corriente de todo. —¿Y la narradora se detuvo, lo mismo que para tomar aliento; para juzgar del efecto que en sus huéspedes producía la historia; pero nada hubo de ver pues permanecian tranquilas como que nada comprendían. Continúo entonces: —Pero ustedes saben que la actual doncella de la señora Ro-

senberg ha estado tres años a su servicio, de modo que como señora no podía recibirme y la señora Brunsberg estaba ocupada en la casa, me ha puesto al corriente de todo. Mas si continuo allí qué quizas a la señorita María. La joven alza la cabeza admirada. —No tengo el honor de conocer a la señora de Roseberg, no puede, en consecuencia haber nada de común entre ella y yo. —Se engaña usted, se engaña. La señora de Roseberg estaba divinamente bien antes de llegar a la iglesia, pero alguien, no sé quien, la ha turbado de tal manera, que ha tenido que recurrir a un frasquito de sales para no caer desvanecida. Pero no lo meo usted la cosa muí a pecho, se lo suplico, porque vamos, quería mejor arrancarme la lengua que fingir que con ella llega a ofenderla. —Se impone usted cuidados muí estraños, señora, dijo la joven, después de un vago tenor, y una inconsciente sonrisa se dejó ver en sus pálidos labios. —Se engaña usted, se engaña. La fuerza de ánimo! La admiración con toda mi alma, señorita María..... ¿Pero qué iba a decir! —¿Ah, qué buen sentido! Qué fuerza de ánimo! La admiración con toda mi alma, señorita María..... ¿Pero qué iba a decir! —¿Ah! que cuando hubieron salido de la iglesia, cerca del cementerio... pero porque ha de enojarse usted, mi buena amiga... Sin duda alguna, fué osadía por parte del coronel; pero todo el mundo sabe que no se detiene en nada. Sin embargo, las consecuencias fueron las que debían ser; al llegar a su casa cada uno se encerro en su pieza. La señora de Roseberg juró solemnemente, no poner ya mas los pies en el salón, y no quiso comer nada; él se enardecido y se retiró sin sentirse a la mesa. Al día siguiente por la mañana ordenó a su intendente que preparase todo, pues se iba a Stockholm. Cuando, en el desayuno volvieron a encontrarse el esposo y la esposa, hubo allí una escena violenta, Carlota es quien me la contado todo esto, y aunque de ordinario no me inspiran confianza los relatos de los criados, esta vez he debido creerle, porque era ella quien les servía a la mesa y lo escuchó todo. Parece que el coronel dijo a su mujer, que sentía el tiempo que con ella habia pasado, por corto que éste fuese y las palabras que habian cambiado; que se iba porque su vista le era insupportable; y que se le forzaba a buscar otro albergue; en fin se han separado como los enemigos y no como dos esposos, y se dice que la señora Roseberg se hallaba durante este altercado, pálida como una muerta con el semblante de la gacela durante el leon. —¿Ah! la señora Elisto se detuvo, le faltaba el aire, y tuvo que suprimir los comentarios que hubiera querido hacer sobre lo que Carlota le contara. —María, hija mía, hemos olvidado preparar algún refresco para la señora, parece tener mucha calor, ve a buscar algo. —Temblando se levanto María; hacia algunos instantes que el relato de Elisto la habian conmovido hasta el punto de tener que resistir con inauditos esfuerzos, las lagrimas, prontos a saltar, y aprovechó la orden de su madre para ir a flor sola. La señora Elisto no aceptó la oferta de la señora Rhenmann y partió a toda prisa, llevando entera conciencia de su triunfo y de la ajitacion dolorosísima en que habia puesto a esas pobres almas. Cuando se estinguó el ruido del carruaje que se alejaba, vol-

vió María al lado de su madre, y allí dejó que estallara su inmenso dolor. —¿Dios mío! decía sollozando, creo que algo en esta historia es cierto. Quizás fué él y no su mujer quien me ofreció un lugar en el carruaje. Tú lo sabes, madre mía, es orgullosa y no consiente que nadie se sobreponga a su voluntad. —Nada creo, hija mía, de lo que ha dicho esa mujer, pero si así fuera ¿qué podmos hacer, sino es rogar a Dios, porque les conceda de nuevo la paz? —¿Y si hubiera partido por esto? Es tan susceptible y orgulloso! Si fuera yo, yo; Dios santo! quién los hubiera desunido! —¿Y por qué piensas en eso, hija mía? o lo sabe ella todo y nada te queda entonces que temer, o todo lo ignora y no ha de buscar una aclaracion. Sabes, mamá, que no debes violar tu promesa. Confía en el coronel si ella sabe lo que ha pasado; pero me es imposible creer que haya alguien tenido la crueldad de decirlo... Y el coronel le explicará y ella lo olvidará todo. —Si, pero si conserva sus sospechas sin comunicárselas? —¿Qué inútilmente te mortificas! ¿just dejas a cualquiera que venga a destruir tu paz y tus resoluciones? Aunque el coronel te lo permitiera o aconsejase, es imposible que busques aclaracion alguna, con ella, la herirías mortalmente. —Me alegro, madre mía. —Hija mía, rogüemos a Dios para que vele por su felicidad. XI. La partida del coronel habia devuelto a Lavinia todo el bienestar que le faltaba en su presencia; se habia por fin instalado en el castillo, habia asumido la direccion de todo, y dividido entre los cuidados de su casa y la educacion de sus hijastros, el tiempo transcurría para ella, sino agradable, a lo menos no tan enojoso como en los primeros meses de su matrimonio. Y sin embargo poco poco se iba formando alrededor de ella una especie de vacío, un hastio sermo que la iba invadiendo y no se que vago dase, no de que Hermann voltiese, pues, como se lo repetía sin cesar, toda su felicidad estribaba en que él se hubiera ido, sino de que algun su